

Attaching/Detaching the cable

To attach the cable

- 1 Align the "▼" mark on the headphone body with the "▲" mark on the cable plug, and insert securely.
- 2 Lock the plug by rotating the cable plug 90° to the right, so that the "LOCK" mark on the headphone is aligned with the "▲" mark on the plug.

To detach the cable

- Rotate the cable plug 90° to the left so that the "▼" mark on the headphone body is aligned with the "▲" mark on the cable plug, then pull out the plug.

Conexión/desconexión del cable

Conexión del cable

- 1 Alinee la marca "▼" del cuerpo de los auriculares con la marca "▲" de la clavija del cable, e insértela con seguridad.
- 2 Bloquee la clavija girando la clavija del cable 90° hacia la derecha de modo que la marca "LOCK" de los auriculares quede alineada con la marca "▲" de la clavija.

Desconexión del cable

- Gire la clavija del cable 90° hacia la izquierda de modo que la marca "▼" de los auriculares quede alineada con la marca "▲" de la clavija del cable y luego tire de la clavija para extraerla.

Fixation du câble

Pour attacher le câble

- 1 Alignez la marque "▼" sur le casque d'écoute avec la marque "▲" sur la fiche du câble, et insérez la fiche solidement.
- 2 Verrouillez la fiche en la faisant tourner de 90° vers la droite, de façon que la marque "LOCK" sur le casque d'écoute soit alignée avec la marque "▲" sur la fiche.

Pour détacher le câble

- Faites tourner la fiche du câble de 90° vers la gauche de façon que la marque "▼" sur le casque d'écoute soit alignée avec la marque "▲" sur la fiche, puis tirez sur la fiche pour la débrancher.

Vastmaken/losmaken van de kabel

Vastmaken van de kabel

- 1 Lijn de "▼" markering op de hoofdtelefoon uit met de "▲" markering op de kabelstekker en steek de stekker stevig naar binnen.
- 2 Vergrendel de kabelstekker door deze 90° naar rechts te draaien zodat de "LOCK" markering op de hoofdtelefoon tegenover de "▲" markering op de stekker staat.

Losmaken van de kabel

- Draai de kabelstekker 90° naar links zodat de "▼" markering op de hoofdtelefoon tegenover de "▲" markering op de kabelstekker staat en trek de stekker dan naar buiten.

Anschließen/Abtrennen des Kabels

Anschließen des Kabels

- 1 Bringen Sie die Markierung „▼“ am Kopfhörergehäuse mit der Markierung „▲“ am Kabelstecker zur Deckung, und schieben Sie den Stecker dann bis zum Anschlag in die Buchse.
- 2 Verriegeln Sie den Kabelstecker in der Buchse, indem Sie Stecker um 90° nach rechts drehen, so dass die Markierung „LOCK“ am Kopfhörergehäuse auf die Markierung „▲“ am Stecker ausgerichtet ist.

Abtrennen des Kabels

- Drehen Sie den Kabelstecker um 90° nach links, so dass die Markierung „▼“ am Kopfhörergehäuse auf die Markierung „▲“ am Stecker ausgerichtet ist, und ziehen Sie den Stecker dann aus der Buchse.

Подсоединение/отсоединение шнура

Чтобы подсоединить шнур

- 1 Совместите метку "▼" на корпусе наушника с меткой "▲" на штекере шнура и плотно вставьте штекер в гнездо.
- 2 Зафиксируйте штекер шнура, повернув его на 90° вправо таким образом, чтобы метка "LOCK" на наушнике совместилась с меткой "▲" на штекере.

Чтобы отсоединить шнур

- Поверните штекер шнура на 90° влево таким образом, чтобы метка "▼" на корпусе наушника совместилась с меткой "▲" на штекере, затем выньте штекер.

安裝/拔除連接線

安裝連接線：

- 1 將連接線插頭上的「▲」記號對準耳機的「▼」記號，並穩固地插入。
- 2 向右旋轉連接線插頭90°以固定住插頭，使耳機上的「LOCK」記號對準插頭的「▲」記號。

拔除連接線：

- 向左旋轉連接線插頭90°，使耳機上的「▲」記號對準連接線插頭的「▼」記號，然後拔出插頭。

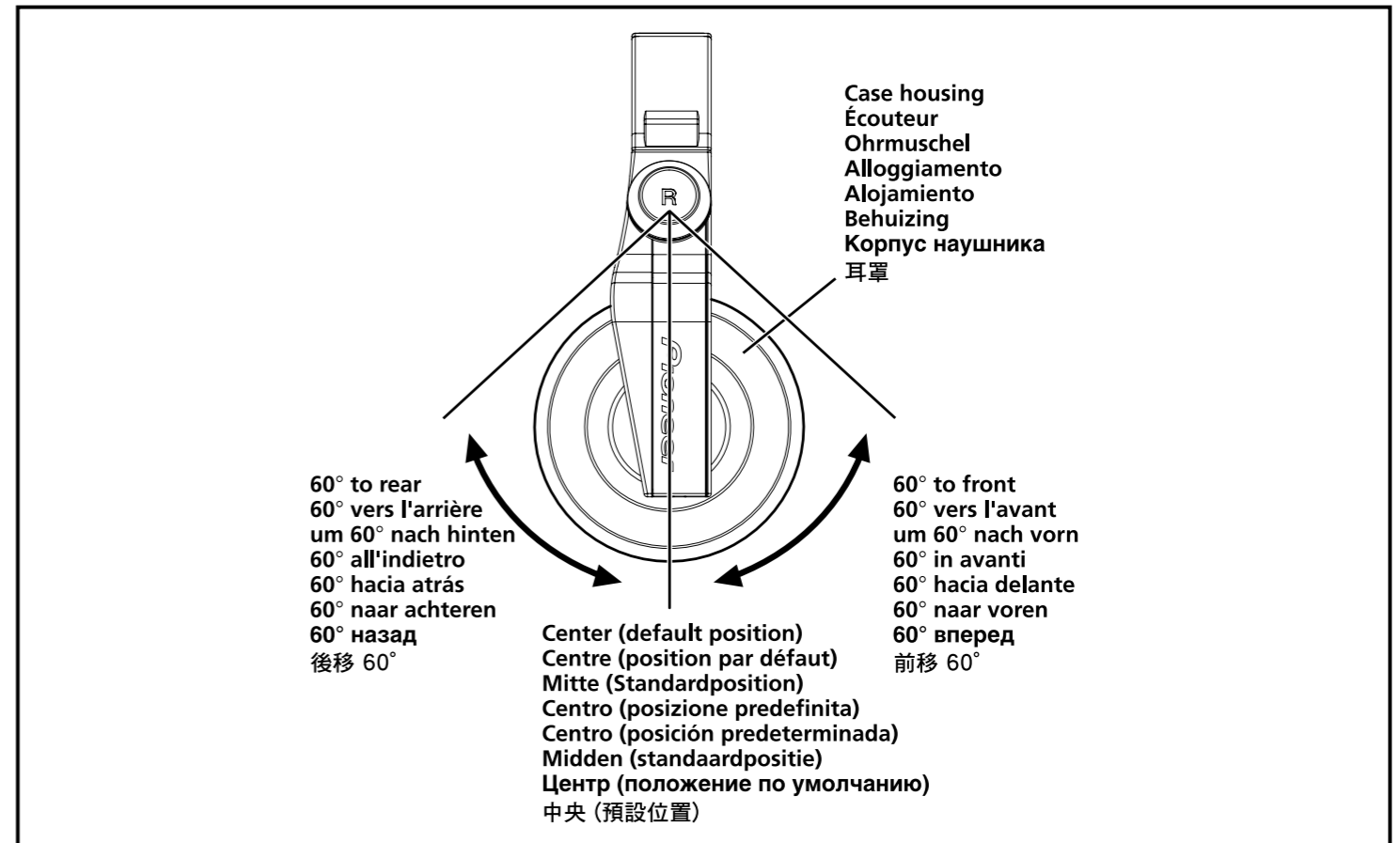
Collegamento/scollegamento del cavo

Per collegare il cavo

- 1 Allineare il simbolo "▼" del corpo delle cuffie con quello "▲" dello spinotto del cavo ed inserire a fondo.
- 2 Bloccare lo spinotto girando di 90° verso destra lo spinotto del cavo in modo che il segno "LOCK" delle cuffie sia allineato con quello "▲" dello spinotto.

Per scollegare il cavo

- Girare lo spinotto del cavo di 90° verso sinistra in modo che il segno "▼" del corpo delle cuffie sia allineato con quello "▲" dello spinotto del cavo, quindi tirare lo spinotto.



Right channel swivel function

These headphones are designed to allow the R-ch housing to swivel, thus facilitating single-ear monitoring. In addition to the default center position, the right channel housing can be swiveled 60° to front or rear as desired for monitoring with one ear.

Écouteur droit rotatif

Ce casque est conçu de façon à ce que l'oreillette droite puisse pivoter afin de permettre l'écoute avec une seule oreille. En plus de la position centrale, par défaut, l'écouteur droit peut pivoter de 60° en avant ou en arrière.

Schwenken der Ohrmuschel des rechten Kanals

Dieser Kopfhörer ist so konstruiert, dass die Ohrmuschel des rechten Kanals geschwenkt werden kann, um ein Abhören des Tons mit einem einzigen Ohr zu erleichtern. Zusätzlich zur Standard-Mittenposition kann die Ohrmuschel des rechten Kanals zum Abhören mit nur einem Ohr wahlweise um jeweils 60° nach vorn oder hinten geschwenkt werden.

Funzione di rotazione del canale destro

Queste cuffie sono costruite in modo da permettere la rotazione della cuffia destra, permettendo così l'ascolto con un solo orecchio. Oltre alla posizione centrale predefinita, infatti, la cuffia del canale destro può essere ruotata di 60° in avanti o indietro come desiderato per l'ascolto con un solo orecchio.

Función giratoria del canal derecho

Estos auriculares están diseñados para que pueda girar el alojamiento del canal derecho y facilitar de este modo la audición con un solo oído. Además de la posición central predefinida, el alojamiento del canal derecho puede girarse 60° hacia delante o hacia atrás, según se prefiera, para escuchar el sonido con un solo oído.

Draaifunctie voor de behuizing van het rechter kanaal

De behuizing van het rechter kanaal van de hoofdtelefoon kan gedraaid worden om het luisteren met één oor te vergemakkelijken. In aanvulling op de standaard middenpositie kan de behuizing van het rechter kanaal 60° naar voren of achteren worden gedraaid voor het luisteren met één oor.

Функция поворота наушника правого канала

Наушники оснащены шарнирной конструкцией, позволяющей поворачивать корпус наушника правого канала, что упрощает задачу отслеживания звука через один наушник. В дополнение к центральному положению, корпус наушника правого канала может отклоняться на 60° вперед или назад в соответствии с тем, как это требуется для отслеживания звука через один наушник.

右耳罩轉動功能

耳機的設計允許使用者轉動右耳罩，便於進行單耳監控。除了預設的中央位置之外，右聲道耳罩還可向前或向後轉動60°，以便使用者用單耳進行監控。

PIONEER CORPORATION	1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan / Japon	Published by Pioneer Corporation. Copyright © 2010 Pioneer Corporation. All rights reserved.
Корпорация Пайонир	1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония	
Импортер: ООО "ПИОНЕР РУС"	125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26 Тел.: +7(495) 956-89-01	
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.	P.O.BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. / Etats-Unis. TEL: (800) 421-1404	Publication of Pioneer Corporation. © 2010 Pioneer Corporation. Tous droits de reproduction et de traduction réservés.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC	300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411	Printed in China / Imprimé en Chine
PIONEER EUROPE NV	Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium / Belgique TEL: 03/570.05.11	Сделано в Китае
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.	5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia / Australie, TEL: (03) 9586-6300	
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.	Bldv. Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col. Lomas de Chapultepec, Mexico / Mexique, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270	
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.	253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapour 159936 TEL: 65-6472-7555	
PIONEER ELECTRONICS (THAILAND) CO., LTD.	17th Fl., KPN Tower, 719 Rama 9 Road, Bangkok, Huaykwang, Bangkok 10310 TEL: 66-2-717-0777	
PIONEER TECHNOLOGY (MALAYSIA) SDN. BHD	16th Floor, Menara Uni. Asia 1008 Jalan Sultan Ismail 50250 Kuala Lumpur TEL: 60-3-2697-2920	
PIONEER GULF FZE	Lob 11-017, Jebel Ali Free Zone P.O. Box 61226, Jebel Ali Dubai TEL: 971-4-8815756	
PIONEER INTERNATIONAL LATIN AMERICA S.A.	Plaza Credicoorp Bank, 14th Floor, Calle 50, No.120 Panama City 0816-01361 Republic of Panama TEL: 507-300-3900	
先鋒股份有限公司	台灣 台北市內湖區瑞光 407 號 8 樓 TEL: 886-(0)2-2657-3588	
先鋒電子(香港)有限公司	香港九龍尖沙咀廣東道 11 號世界商業中心 901-6 室 TEL: 852-2848-6488	